

宿泊等利用約款

TERMS AND CONDITIONS FOR ACCOMMODATION CONTRACTS

【適用範囲】

- 第1条 当ホテルが宿泊客（当ホテルの客室を利用される全てのお客さまをいいます）との間で締結する宿泊及びこれに関連する契約（デイクースなどのご利用に関する契約を含み、以下あわせて「宿泊」「宿泊契約」といいます）は、この約款の定めるところによるものとし、この約款に定めのない事項については、法令又は、一般に確立した慣習によるものとします。
- 2 当ホテルが、法令及び慣習に反しない範囲で特約に応じたときは、前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

【宿泊契約の申込み】

- 第2条 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
- (1) 宿泊者名
 - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
 - (3) 宿泊タイプ又は宿泊料金等
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
- 2 宿泊客が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルは、その申し出がなされた時点で新たな宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

【宿泊契約の成立等】

- 第3条 宿泊契約は、当ホテルが前条の申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし、当ホテルが承諾をしなかったことを証明したときは、この限りではありません。
- 2 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、宿泊当日に宿泊期間の宿泊料金等をお支払いいただきます。但し、連泊中に第6条及び第17条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば返還いたします。
- 3 前条第2項の継続の申し出があったときは、当ホテルが指定した日までに宿泊料金等のお支払いがない場合、宿泊契約はその効力を失うものとします。

【宿泊当日の宿泊料金に関する特約】

- 第4条 前条第2項の規定にかかわらず、宿泊当日の宿泊料金等の支払い（基本行為）について、特約に応じることがあります。

【宿泊契約締結の拒否】

- 第5条 当ホテルは、次に掲げる場合において、宿泊契約の締結に応じないことがあります。
- (1) 宿泊の申込みが、この約款によらないとき。
 - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
 - (3) 宿泊しようとする方が、宿泊に関し法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。

【Scope of Application】

- Article 1 Contracts for Accommodation and related agreements (including special contracts for day use, etc., hereinafter collectively referred to as "Accommodation", "Accommodation Contracts") to be entered into between this Hotel and the Guest (refers to all Guests using a guest room at the Hotel) shall be subject to these Terms and Conditions. And any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and/or generally accepted practices.
- 2 In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding Paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions.

【Application for Accommodation Contracts】

- Article 2 A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of following particulars:
- (1) Name(s) of the Guest(s);
 - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
 - (3) Room Type and Accommodation Fees, etc.
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel,
- 2 In the case when the Guest requires, during his/her stay, extension of accommodation beyond the date ill Subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

【Conclusion of Accommodation Contracts, etc.】

- Article 3 A Contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply when it has been proven that the Hotel has not accepted the application.
- 2 When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay Accommodation Fees, etc. on the first day of his/her stay as Contract is concluded according to the previous Article. However, in case of incidents as defined by Article 6 and/or 17, penalty shall be first used, then secondly the compensation shall be appropriated and the remainder, if any, shall be returned to the Guest.
- 3 When the Guest has failed to pay Accommodation Fees, etc. by the date as the Hotel settled, the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid.

【Special Contracts for Accommodation Fee of the Day of Stay】

- Article 4 Notwithstanding the provisions of Article 3.2., the Hotel may enter into a special contract on payment Accommodation Fees, etc. of the days of stay (fundamental action).

【Refusal of Accommodation Contracts】

- Article 5 The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following cases;
- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
 - (2) When no room is available due to no vacancy;
 - (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;

- (4) 宿泊しようとする方が、暴力団、暴力団員、暴力団関係団体又は関係者、その他反社会的勢力であるとき。
- (5) 宿泊しようとする方が、暴力団または、暴力団員が事業活動を支配する法人、その他の団体であるとき。
- (6) 宿泊しようとする方が、暴力団員に該当する者が役員となっている法人、その他の団体であるとき。
- (7) 宿泊しようとする方が、他の宿泊客に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき。
- (8) 宿泊しようとする方が当ホテルもしくは当ホテル従業員に対して暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき。
- (9) 宿泊しようとする方が、著しく不潔な身体、又は服装をしているため、他の宿泊客に迷惑を及ぼすおそれがあると認められたとき。
- (10) 宿泊しようとする方に支払能力がないと明らかに認められるとき。
- (11) 宿泊しようとする方が、伝染病患者であると明らかに認められるとき。
- (12) 宿泊に関し、暴力的要求行為が行われ、又は合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
- (13) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により、宿泊させることができないとき。

【宿泊客の契約解除権】

- 第6条 宿泊客は、当ホテルに申し出て、宿泊契約を解除することができます。
- 2 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により、宿泊契約の全部又は一部を解除した場合は、別表第2に掲げるところにより、違約金を申し受けます。但し、当ホテルが第4条の特約に応じた場合にあっては、その特約に応じるに当たって、宿泊客が宿泊契約を解除したときの違約金支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
 - 3 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊当日の午後8時（予め到着時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻）になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし、処理することがあります。

【当ホテルの契約解除権】

- 第7条 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
- (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行をしたと認められるとき。
 - (2) 天災等不可抗力に起因する事由により、宿泊させることができないとき。
 - (3) 暴力団、暴力団員、暴力団関係団体又は関係者、その他反社会的勢力であるとき。
 - (4) 暴力団または、暴力団員が事業活動を支配する法人、その他の団体であるとき。
 - (5) 暴力団員に該当する者が役員となっている法人、その他の団体であるとき。
 - (6) 宿泊客が、他の宿泊客に著しい迷惑を及ぼす言動をしたとき。
 - (7) 宿泊客が当ホテルもしくは当ホテル従業員に対して暴力的要求行為を行い、あるいは合理的範囲を超える負担を要求したとき。
 - (8) 宿泊客が、著しく不潔な身体、又は服装をしているため、他の宿泊客に迷惑を及ぼすおそれがあると認められたとき。

- (4) When the Guest seeking accommodation is deemed to be a member of or be linked to a crime syndicate, organized crime groups or any antisocial organizations.
- (5) When the Guest seeking accommodation can be detected as a corporation or other groups of which business activities are under control of a crime syndicate or organized crime groups.
- (6) When the Guest seeking accommodation is a corporate company which its director is proven to be a member of an organized crime syndicate.
- (7) When the Guest seeking accommodation behaves in a manner so as to cause significant inconvenience to other Guests.
- (8) When the Guest seeking accommodation has used violence in making demands of the accommodation facilities or its employees, or has requested the Hotel to assume an unreasonable burden.
- (9) When it is feared that the Guest seeking accommodation is notably filthy or wears unkempt attire that may disturb other guests of the Hotel.
- (10) When it is proven that the Guest seeking accommodation has no financial ability to compensate for the services.
- (11) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
- (12) When the Hotel receives violent demands and/or is requested to assume an unreasonable burden in regard to his/her accommodation;
- (13) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, dysfunction of the facilities and/or other unavoidable causes.

【Guest' s Right Cancellation】

- Article 6 The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the Hotel,
2. In the case when the Guest has canceled the Accommodation Contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable, the Guest shall pay cancellation charges as listed in Chart 2. However, in the case when a special contract as prescribed in Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of obligation of the payment of the penalty in case of cancellation by the Guest.
 3. In the case when the Guest does not appear by 8:00 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel notified of it) without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being canceled by the Guest.

【Hotel' s Rights of Cancellation of Contracts】

- Article 7 The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases;
- (1) When the Guest is deemed liable to conduct and/or have conducted himself/herself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his/her accommodation;
 - (2) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and/or other unavoidable causes.
 - (3) When the Guest is deemed to be a member of or be linked to a crime syndicate, organized crime group or any antisocial organizations.
 - (4) When a corporate company or an organization is detected to be under control of a crime syndicate or organized crime group(s) in its business activities.
 - (5) When a corporate company or an organization is proven to employ a director who is a member of an organized crime syndicate.
 - (6) When the Guest behaves in a manner so as to cause significant inconvenience to other Guests.
 - (7) When the Guest has used violence in making demands of the accommodation facilities or its employees, or has requested the Hotel to assume an unreasonable burden.
 - (8) When it is feared that the Guest is notably filthy or wears unkempt attire that may disturb other guest of the Hotel.

- (9) 宿泊客に支払能力がないと明らかに認められるとき。
 (10) 宿泊客が伝染病患者であると明らかに認められるとき。
 (11) 宿泊に関し、暴力的要求行為が行われ、又は合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
 (12) 許可された場所以外での喫煙、消防用設備等に対する悪戯、その他当ホテルが定める利用規則の禁止事項（火災予防上必要なものに限る。）に従わないとき。
- 2 当ホテルが前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない宿泊サービス等の料金はいただきません。

【宿泊の登録】

- 第8条 宿泊客は、宿泊日当日、当ホテルのフロントにおいて、次の事項を登録していただきます。
- (1) 宿泊客の氏名・年齢・性別・住所及び職業。
 (2) 外国人にあっては、国籍・旅券番号・入国地及び入国年月日。
 (3) 出発日及び出発予定時刻。
 (4) その他当ホテルが必要と認める事項。
- 2 日本国内に住所を有しない外国人にあってはパスポートの呈示並びにコピー等をさせていただきます。
- 3 宿泊客が第11条の料金の支払いを旅行小切手・宿泊券・クレジットカード等通貨に代わり得る方法により行おうとするときは、予め第1項の登録時にそれらを呈示し、当ホテルの承認を得ていただきます。

【客室の使用時間】

- 第9条 宿泊客が当ホテルの客室を使用できる時間は、午後3時から翌朝11時までとします。但し、連続して宿泊する場合には、到着日及び出発日を除き、終日使用することができます。
- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず同項に定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合には次に掲げる追加料金を申し受けます。但し、当ホテルは、満室により客室の余裕がないとき等、お申し出に応じないことがあります。
- (1) 午後2時まで・・・1時間を超える毎に1室につき1,000円(税込)
 (2) 午後2時以降・・・当日料金の全額
- 3 第1項の時間は、必要やむを得ない場合には臨時に変更することがあります。その場合には、適当な方法をもってお知らせします。

【利用規則の遵守】

- 第10条 宿泊客は、当ホテル内においては、当ホテルが定めてホテル内に掲示(備付)した利用規則に従っていただきます。

【料金の支払い】

- 第11条 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内訳は、別表第1に掲げるところによります。
- 2 前項の宿泊料金等の支払いは、通貨又は当ホテルが認めた旅行小切手・宿泊券・クレジットカード等により、宿泊当日までにフロントにおいて行っていただきます。但し、特別な事情が生じたときは、別途考慮することとします。
- 3 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用が可能になったのち、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料金等は申し受けます。

- (9) When it is proven that the Guest has no financial ability to compensate for the services.
 (10) When the Guest can be clearly detected as carrying an infectious disease;
 (11) When the Hotel receives violent demands and/or is requested to assume an unreasonable burden in regard to his/her accommodation;
 (12) When the Guest does not observe prohibited actions such as smoking in areas other than those where smoking is permitted, mischief to the fire-fighting facilities and other prohibitions of the used Regulations stipulated by the Hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid the causing of fires) .
2. In the case when the Hotel has canceled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services in future during the contractual period which he/she has not received.

【Registration】

- Article 8 The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the day of accommodation;
- (1) Name, age, sex, address and occupation of the guest (s) ;
 (2) For non-Japanese; nationality, passport number, port and date of entry in Japan;
 (3) Date and estimated time of departure; and
 (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In case where the Guest is not Japanese national and who does not hold home address in Japan will be requested to submit a copy of their Passport.
3. In the case where the Guest intends to pay his/her accommodation Charges prescribed in Article 11 by any means other than cash in Japanese currency, such as travelers cheques, coupons or credit card, such means of payment shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in Paragraph 1.

【Occupancy Hours of Guest Rooms】

- Article 9 The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 3:00 p.m. to 11:00 a.m. in the next morning. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long, except for the day of arrival and departure.
2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows;
 (1) Until 2pm: 1,000yen/Room/Extended 1 hour (Tax included)
 (2) After 2pm: Full accommodation fee for the day
 However, the Hotel may not accept the application when the rooms are full and there is no vacancy.
3. The Hotel may change the hours of occupancy for inevitable reasons.

【Observance of the Rules Used by the Hotel】

- Article 10 The Guest shall observe the rules used by the Hotel which are posted within the premises of the Hotel.

【Payment of Accommodation Charges】

- Article 11 The breakdown of the Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in Chart 1.
2. Accommodation Fees, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid with Japanese currency or by any means other than Japanese currency such as traveler's cheques, coupons or credit cards accepted by the Hotel at the front desk no later than the day of accommodation.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities which have been provided for him/her by the Hotel and are at his/her disposal.

【当ホテルの責任】

- 第12条 当ホテルは、宿泊契約の履行に当り、又はそれらの不履行によって宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。但し、それが当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
- 2 当ホテルは、消防機関から安全な施設として承認を頂いておりますが、万一の火災等に対処するため、旅館賠償責任保険に加入しております。

【契約した客室の提供ができないときの取扱い】

- 第13条 当ホテルは、宿泊客に契約した客室を提供できないときは、宿泊客の了解を得て、できる限り同一の条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。
- 2 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設のあっ旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、損害賠償に充当します。但し、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料は支払いません。

【寄託物等の取扱い】

- 第14条 宿泊客がフロントにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について、滅失、毀損等の損害が発生したときは、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルは、その損害を賠償します。但し、現金及び貴重品については、当ホテルがその金額、種類、価格等の申し出を求めた場合に、宿泊客がそれに応じなかったときは、当ホテルは15万円を限度としてその損害を賠償します。
- 2 宿泊客が、当ホテル内にお持ち込みになった物品又は現金並びに貴重品にあって、フロントにお預けにならなかったものについては、当ホテルの故意、過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルは、その損害を賠償します。ただし、宿泊客からあらかじめ金額、種類、価格等の申し出のなかったものについては、当ホテルに故意又は重大な過失がある場合を除き、前項と同様に15万円を限度としてその損害を賠償します。

【宿泊客の手荷物又は携帯品の保管】

- 第15条 宿泊客の手荷物が、宿泊に先立って当ホテルに到着した場合は、その到着前に当ホテルが了解したときに限って責任を持って保管し、宿泊客がフロントにおいてチェックインする際お渡しします。
- 2 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が、当ホテルに置き忘れられていた場合は、原則として所有者からの照会の連絡を待ちその指示を求めるものとします。所有者の連絡および指示がない場合は発見から1ヶ月経過後(飲食物・たばこ・雑誌等は発見の当日)に処分致します。
- 3 前2項の場合における宿泊客の手荷物又は携帯品の保管についての当ホテルの責任は、第1項の場合にあっては前条第1項の規定に準じ、前項にあっては同条第2項の規定に準じるものとします。

【駐車場の責任】

- 第16条 宿泊客が当ホテルの駐車場をご利用になる場合、当ホテルは場所をお貸しするものであって、車輛の管理責任まで負うものではありません。但し、駐車場の管理に当り、当ホテルの故意又は過失によって損害を与えたときは、その賠償の責めに任じます。

【宿泊客の責任】

- 第17条 宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは、当該宿泊客は当ホテルに対し、その損害を賠償していただきます。

【Liabilities of the Hotel】

- Article 12 The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the nonfulfillment of the Accommodation Contract. However, the same shall not apply in cases when such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.
2. The Hotel is covered by the Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fire and/or other disasters.

【Handling When Unable to Provide Contracted Rooms】

- Article 13 The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
2. When arrangement of other accommodation can not be made notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation equivalent to the penalty and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to the causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

【Handling of Deposits】

- Article 14 The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited at the front desk by the Guest, except in the case when, this has occurred due to causes of force majeure. However, for cash and valuables, when the Hotel has requested the Guest to report its kind and value but the Guest has failed to do so, the Hotel shall compensate the Guest within the limit of 150,000 yen.
2. The Hotel shall compensate the Guest for damages in the event of any loss, breakage or other damage caused, whether intentionally or through negligence on the part of the Hotel to property, cash or valuables brought onto Hotel premises but not deposited at the front desk. However, the limit of said compensation shall be 150,000 yen as stated in the previous Paragraph for items for which the price, nature and value, etc. has not been reported to the Hotel with the exception of damages caused intentionally or through negligence on the part of the Hotel.

【Custody of Baggage and/or Belongings of the Guest】

- Article 15 When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his/her arrival, the hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the Hotel in advance. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his/her check-in.
2. When the baggage or belongings of the Guest is found left behind after his/her check-out, the Hotel shall wait for his/her inquiry to ask for his/her instructions in principle. When the Guest does not make any inquiry or instruction, the baggage or belongings will be discarded after 1 month from the detection (the day of the detection in the case of food, beverage, cigarettes or magazines).
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two Paragraphs of this Article should be treated accordingly with Paragraph 1 of the previous Article in the case of Paragraph 1, and with the provisions of Paragraph 2 of the same Article in the case of Paragraph 2.

【Liability in Regard to Parking】

- Article 16 The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that Hotel simply offers the space for parking. However, the Hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part of the Hotel in regard to the management of the parking lot.

【Liability of the Guest】

- Article 17 In the case when the Hotel is damaged by the Guest's intention or fault, the Guest must pay compensation to the Hotel.

【通信利用に関する免責事項】

第 18 条 当ホテル内からのコンピューター通信のご利用に当たっては、利用規則の内容に同意のうえ、宿泊客ご自身の責任にて行うものとします。コンピューター通信のご利用中にシステム障害その他理由によりサービスが中断し、その結果宿泊客がいかなる損害を受けた場合においても、当社は一切の責任を負いません。

【個人情報の取得について】

第 19 条 当ホテルが宿泊契約に関し取得した宿泊客の個人情報は、当社のプライバシーポリシーに基づき適切に取り扱うものとします。

【支配する言語】

第 20 条 この約款は日本語と英語で作成されていますが、日本語と英文の間に不一致又は相違があるときは、すべて日本語によるものとします。

【約款の変更】

第 21 条 当ホテルは、次に掲げる場合には、変更後の内容および効力発生時期をホームページに掲載することにより、この約款を変更することができるものとします。また、必要があるときはその他の相当な方法により宿泊客等に周知することとします。

- (1) 変更の内容が宿泊客の一般の利益に適合するとき
- (2) 変更の内容がこの約款に係る取引の目的に反せず、変更の必要性、変更後の内容の相当性その他の変更に係る事情に照らし、合理的なものであるとき

【Disclaimer Concerning use of Communication Services】

Article 18 Please be aware that upon agreement of the content of the Terms and Conditions, Guests are liable for any use of computer communication services from within the Hotel. The Hotel cannot be held liable for any possible damage that may be caused by a systems failure or any other reasons while the computer communication services are being used. In addition, the Guest may be required to compensate the Hotel and third parties for any possible damage caused by acts that we judge to be an inappropriate use of our computer communication systems.

【Collection of Personal Information】

Article 19 Personal information collected by the Hotel in connection with an accommodation contract shall be handled appropriately in accordance with the Hotel Privacy Policy.

【Governing Language】

Article 20 These terms are provided in both Japanese and English. In case of a discrepancy between the Japanese and the English, the Japanese version will take precedence.

【Changes to Terms and Conditions】

Article 21 In the event of any of the following, the Hotel shall reserve the right to change these Terms and Conditions by posting changed content and the date any such changes come into effect on the Hotel website. Further, when necessary, the Hotel may use other means deemed appropriate to notify Guests, etc.

- (1) When changes are in the general interest of the Guest
- (2) When changes do not contravene the objective of transactions pertaining to these Terms and Conditions and when said changes are deemed reasonable based on the necessity of said changes, the suitability of the content following said changes and any other surrounding circumstances.

別表第 1

宿泊料金等の内訳（第 2 条第 1 項及び第 11 条第 1 項関係）

| | | 内 訳 |
|-----------------------|------|-------------------|
| 宿泊客が払うべき総額 (宿泊料金等) | 宿泊料金 | ①基本宿泊料（室料） |
| | 追加料金 | ②飲食料 ③その他の利用料金 |
| | 税金 | ④消費税等諸税 |

備考)

1. 税法が改正された場合は、その改正された規定によるものとします。
2. 宿泊料金（各種宿泊プラン含む）は、変動する場合がございます。

別表第 2

違約金（第 6 条第 2 項関係）

取消日

| 契約申込 人数 | 取消日 | | | |
|-------------|--------------------------|------------------------|-------------|-------------|
| | | 前日 | 当日 | 不泊 |
| 1 名～ 9 名 | — | 20 % | 100 % | 100 % |
| 10 名 以上 | 30 日前から 8 日まで 10 % | 7 日前から 前日まで 20 % | 当日 100 % | 不泊 100 % |

1. %は、宿泊料金に対する違約金の比率です。宿泊プランによっては、この限りではございませんので、当ホテルへご確認ください。
2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分(初日)の違約金を収受します。
3. 当ホテルが定めた特定日等については、異なる違約金となる場合があります。

Chart 1

Breakdown of Accommodation Charge (relating to Article 2.1, 11.1)

| | | Itemization |
|---|-------------------|--|
| Total Amount of Accommodation Charge (Accommodation Fees, etc.) | Accommodation Fee | ①Basic Accommodation fee (Room Charge) |
| | Additional fee | ②Food and Beverage ③Other Services Charge |
| | Taxes | ④Taxes Including Consumption Tax, etc. |

Remarks

1. Those charges are subject to change to revisions of the Laws concerned.
2. Accommodation Fees, etc. may change.

Chart 2

Penalty (relating to Article 6. 2.)

Date of Cancellation

| Number of guests | Cancellation date | | | |
|--------------------|---------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------|
| | | The day before: | On the Day of Accommodate: | No-show: |
| 1 to 9 persons | — | 20% | 100% | 100% |
| 10 persons or more | 30 to 8 days before : 10% | 7 days to the day before : 20% | On the Day of Accommodate: 100% | No-show: 100% |

1. The percentage is the ratio of penalty to the accommodation fee.
This shall not apply to all Hotel plan. Please check with the Hotel.
2. When the days defined in contracts is shortened, the Hotel will collect a penalty equivalent to one day accommodation (same amount of its first day of accommodation), regardless the number of days shortened.
3. Separate penalty may be charged for certain days specified by the Hotel.

利用規則 RULES AND REGULATIONS

ホテルの公共性と安全性を確保するため、当ホテルをご利用のお客様には宿泊約款第 10 条に基づき下記の規則をお守りくださるようお願いいたします。

1. 客室内での暖房用、炊事用の火器等はご使用にならないでください。
2. ホテル内では許可された場所以外での喫煙はご遠慮ください。また、ベッドの中など火災の原因となりやすい場所での喫煙はなさないでください。
3. ロビー及び客室内に次のようなものをお持ち込みにならないでください。
 - (1) 動物、鳥類(ペット類)。
 - (2) 著しく悪臭を発するもの。
 - (3) 発火又は引火性のある火薬、揮発油類および危険性を有するもの。
 - (4) 適法に所持されていない銃砲、刀剣類。
 - (5) 著しく多量の荷物等
 - (6) その他、法令で所持が禁じられているもの。
4. ホテル内で、とばく及び風紀を乱すような行為、又は他のお客様に迷惑を及ぼすような言動はなさないでください。
5. 訪問客を客室にご案内なさないでください。
6. 客室やロビーを事務所及び展示室がわりにご使用なさないでください。
7. ホテル内で他のお客様に広告物を配布するような行為はなさないでください。
8. ホテル内の諸設備及び諸物品についてのお願ひ。
 - (1) その目的以外の用途でご使用なさないでください。
 - (2) ホテルの外へ持たさないでください。
 - (3) 他の場所に移動したり加工したりなさないでください。
9. ホテル内のコンピューター通信ご利用についてのお願ひ。
 - (1) 当社が不適切と判断したご利用により、当社および第三者に損害が生じた場合、その損害を賠償していただきます。
 - (2) ホテル内外からの不正なアクセス等により障害が発生する恐れがあります。ファイル共有機能の解除等の設定をお願いします。
 - (3) 通信障害を起こす可能性のある利用は他のお客様のご迷惑となりますのでお控えください。不審なパケットの送信やポートの使用等が発見された場合、サービスを停止させていただきます。
 - (4) VPNソフトによってはVPN接続ができない場合がございますので、予めご了承ください。
10. ナイトウェア・スリッパ等のままで客室からお出になることはご遠慮くださいますようお願い申し上げます。
11. その他、公序良俗に反する客室のご利用はおやめください。

In order to assure the maximum comfort and safety of all guests, we ask for your cooperation in observing the following rules and regulations in accordance with the “Terms and Conditions for Accommodation Contracts, Article 10”

1. The use of any electrical appliances (such as hot plates, etc), other than those provided by this hotel, is not permitted.
2. Please refrain from smoking in areas other than those permitted within the Hotel. Further, smoking in bed or other places where fires are likely to occur is not permitted.
3. The following articles may not be brought into the hotel:
 - (a) Animals, birds, etc.
 - (b) Articles with offensive odors.
 - (c) Explosive and flammable items, such as gunpowder, volatile oils or any other dangerous items.
 - (d) Illegally owned guns and swords.
 - (e) Excessive amounts of luggage, etc.
 - (f) Any other items for which possession is prohibited by law.
4. Creating a disturbance which annoys other guests and gambling are not permitted in the hotel.
5. Meeting with visitors is not permitted in guestrooms.
6. The lobby, or the guestrooms are not to be used as showrooms or as business offices.
7. Distributing advertising materials to other guests in the hotel is not permitted.
8. Rules Regarding Equipment and Fixtures on the Premises:
 - (a) Not to use equipment and fixtures for purposes other than intended.
 - (b) Not to take equipment or fixtures out of the hotel.
 - (c) Not to remove equipment or fixtures from where they are.
9. Request concerning use of computer communication services within the Hotel.
 - (a) Hotel management will seek compensation for damages incurred by the hotel or a third party as a result of any use of a computer deemed inappropriate by the hotel.
 - (b) Please note that there is the risk of damages resulting from unauthorized access from both inside and outside the hotel. Please disable all file sharing functions, etc. on your computer.
 - (c) Please refrain from any use that may result in system failure as this will inconvenience other hotel guests. The service will be suspended in the event a guest is found sending suspicious packets or using suspicious ports.
 - (d) Please note that VPN software may not work when trying to connect using a VPN.
10. Please refrain from leaving your guest room wearing nightwear or slippers, etc.
11. Please refrain from any use of the Guest room that violates public order and morality.